

TORONTÁL

Ára	Szerkesztőség és kiadóhivatal: Vel. Bečkerek, Obilkyeva (Zápolya) u. 1	POLITIKAI ÉS TÁRSADALMI NAPILAP	Az előfizetés ára:	Ára
1	Telefonszámok: Szerkesztőség 281 Kiadóhivatal 21	Felelős szerkesztő: Dr. MARA JENŐ	Egész ővve . 300 D Negyedővve . 75 D Főlevre . . . 150 D Havonta . . . 25 D	1
Din	Sürgőnycim: Torontál, Veliki Bečkerek		Hirdetések díjszabás szerint Megjelenik naponta délben	Din

A liberális blokk a magyar kormány ellen a csongrádi merénylet miatt.

A „Torontál” tudósítójának távirata
Budapest, dec. 30.

A demokrata körben vacsorát rendeztek, amelyen a liberális blokk képviselői is megjelentek. A vacsora összes szónokai a csongrádi merénylettel kapcsolatban beszéltek.

Benedek üdvözlő beszéde után Kassay hevesen támadta a kormányt, amely nem teljesíti a kötelességét. Kassay leginkább a fajvédő sajtót hibáztatja és az ébredőket, akiknek az azonnali feloszlását sürgeti.

Rassay után Peyer beszélt, aki kijelentette, hogy a hazafias felbuzdulásból elkövetett büneselkményekből már elég. Ezeket büntesse a kormány internálással és ne azokat, akik jelenleg az internáló táborokban vannak. A miniszterelnök megígérte, hogy a parlamenti szünet alatt eljár a szélsőséges elemekkel szemben és mi most követeljük — mondja Peyer — hogy ígérteit váltssa be.

Peyer után Pakots, majd Vancák, Kéthly Anna és Vázsonyi beszéltek. Vázsonyi kijelenti, hogy a kormány úgy látszik tehetetlen ezekkel a kilengésekkel szemben. Ez okból tehát lépjen a kormány a nemzet elé és mondjon le, mert nem tudja programját megvalósítani, nem tud jogrendet teremteni.

Végül Pikler beszélt, aki sürgette a szocialisták együttműködését a polgári társadalommal a jogrend helyreállításáért.

A Pesti Napló arról értesül, hogy Heinrich újévkor szintén támadni fogja a kormányt, Gömbös pedig a parlament megnyitásakor a házban a legerélyesebben tiltakozni fog azon vád ellen, hogy a bombamerényletet a fajvédők követték el és, hogy ebbe a közönséges bünténybe politikai vonatkozásokat keverjenek.

Affér a pécsi SHS konzul és magyar katonatisztek között.

Pécs, dec. 30.

A Kozzó-kávéházban péntek este magyar tisztak odaültek pécsi konzulunk fenntartott asztalához, amelyről nem tudták, hogy le van foglalva. A konzul rövid idő múlva megérkezett és távozásra szólította föl a tisztakat. A tisztak és a konzul között erre szóváltás támadt, majd állítólag tettelegességre került a sor.

A konzul azonnal jelentést tett az esetről a kormánynak és beszűntette az utlevéllátamozást. Pécsen nagy az izgalom, mert az afférből bonyodalmakat várnak.

A közlekedésügyi miniszter lemondását elfogadták.

— A „Torontál” tudósítójának távirata. —

Béograd, dec. 31.

Jankovity Velizar dr. közlekedésügyi miniszter lemondását Pasity Nikola miniszterelnök tegnap elfogadta. Utódjára nézve nem hoztak

még döntést. A közlekedésügyi tárca ügyeit egyelőre Kojity dr. kereskedelemügyi miniszter intézi, mint a közlekedésügyi miniszter helyettese.

Korlátozások a vasuti forgalomban.

Tegnapról mára virradó őjjel besűntettek több vonatjáratot. — Forgalmi akadályok voltak a délbánsági vonalokon.

— A „Torontál” tudósítójától. —

Bečkerek, dec. 31.

A hirtelenül bekőszőntött erős havazás nagy akadályokat gördített a vonatközlekedés elé. A vonatok óriási késéssel közlekednek, tegnapról mára virradó őjjel pedig a suboticai vasutigazgatóság kénytelen volt több személyjáratot ideiglenesen besűntetni. A péntek őjjelre jelzetti panesevői személyvonat mozdonya Uzdinnál kisiklott. Szerencsére a kisiklás nem járt nagyobb veszedelemmel, amennyiben senkinek sem tett testi épségében kárt. A mozdonyt csak szombat délelőtre tudták újra beemelni a sínekbe s így addig az időpontig Bečkerek és Panesevo között csak átszállással közlekedhettek az utasok. A szombat esti suboticai vonat megrekordot javított a késések terén. Éjjel utáni két őra helyett délelőtt 9 őrakor futott be, úgy hogy csak kilenc őra után indulhatott el a fél négy őrára jelzett vrsaci vonat. Kisebb forgalmi akadályok voltak Vrsac—Panesevo, Vrsac—Kovin, Padina—Kovaesica, Kovaesica—Tomasevac között. Egyelőre hat hóekével dolgoznak az ősszes vonalokon s remélik, hogy sikerül majd rövidesen újra visszaállítani a rendes forgalmat. A vonatsűntetésekről a következő tudósításunk számol be:

A nagy hófúvások folytán a su-

boticai vasutigazgatóság több vonat kénytelen volt további intézkedésig besűntetni. Így december 30-ikától 31-ikére virradó őjjel besűntették a következő vonatokat:

Bogojevo és Nova Palanka között a 8632. és 8633. sz. vonatot.

Subotica és Veliki Bečkerek-Begje közötti 7012. és 7017-est. Subotica-ról tehát csak délben érkezik és csak délután indul Bečkerek-ről, vonat.

Bečkerek—Belackva között megsűnik a 7012/a. és 7015.

See-anj—Alibunar között pedig a 7631-es és 7634-es.

Csoka—Djala között nem fog indulni a 7934., 7933., 7938. és 7939. sz. vonat.

Bečkerek—Dzsombolj (keskeny) között a 9732. és 9733-as nem közlekedik.

Vrsac—Kovin között a 7434. és 7431-est.

Bečkerek—Panesevo között pedig 7212., 7211., 7231., 7234. számú vonatok nem járnak.

Vrsac—Panesevo között a 7311., 7312., 7362., 7332., 7331., 7361.

Kikinda—Dragutinovo között pedig a 7135-ös számú vonat sűntették be.

A forgalmi korlátozás, ahogy velünk közölték, előre láthatóan csak néhány napig fog tartani.

A csongrádi bombamerénylet tettesei.

A „Torontál” tudósítójának távirata

Budapest, dec. 30.

A csongrádi bombarobbanásban lefolytatott vizsgálat beigazoltak látja, hogy Bölönyit a merénylettel gyanúsítottat, Forgó, Sághy, Sinkó és Fülöp gazdálkodók, továbbá Gu-

bek tanító segítette. A csendőrség valószínűnek tartja, hogy az elfogottaknak titkos fegyverraktárak van, mert a házkutatáskor revolve-eket és nagymennyiségű töltényt találtak náluk.

A csendőrség huszonöt embert fogott el, de közülük tizenegyet, akik alibit tudtak igazolni elbocsájtott.

Száműzik Törökországból az ozmán dinasztia.

A „Torontál” tudósítójának távirata
London, dec. 30.

A Times Angorából jelenti, hogy a török nemzeti kormány politikai biztonságáért az ozmán dinasztia-nak Törökországból való száműzése elkerülhetetlen.

A japán kormány lemondott

A „Torontál” tudósítójának távirata
London, dec. 30.

Tokióból jelenti, hogy a japán régens elfogadta a Yamamoto kormány lemondását, mert a kormány antipatikus lett a közvélemény előtt és mert eselekedeteivel bátorította a japán szocialisták forradalmi elemeit.

A franciák Guyannába deportálják az elítélt németeket.

A „Torontál” tudósítójának távirata
Páris, dec. 30.

A francia kormány elhatározta, hogy a politikai vétségek miatt elítélt németeket Guyannába száműzi.

A bečkereki és becseji tanítók egyesületet alakítottak.

— A „Torontál” tudósítójától. —

Bečkerek, dec. 31.

A bečkereki és novibecseji kerület tanítói és tanítónői szombat délelőtt gyűlést tartottak a megyeháza nagytermében, amelyen megalkították a bečkereki és novibecseji kerület tanítóinak egyesületét.

Az ősszehívók nevében Bugarszki Milivoj nyitotta meg a gyűlést, ismertette az ősszejövetel célját és felkérte a jelenvoltakat, hogy határozzanak afelett, hogy a novibecseji tanítók — akik a jelzett időre nem érkeztek meg — nélkül is megtartják-e a gyűlést vagy sem. A jelenlevők úgy döntöttek, hogy az ülést mégis megtartják. Időközben megérkeztek — a suboticai vonat késése miatt kissé későn — a novibecseji kerület tanítói és tanítónői is, úgy hogy tíz őrára már impozáns számú skupstina gyűlt össze.

A gyűlésen az egyesület elnökevé Palurevity Milen Bečkerek város és a novibecseji kerület tanfelügyelőjét választották meg, akinek alapszabálytervezetét is — némi módosítással egyhangulag elfogadták.

1923 anyakönyvi statisztikája.

Csökkenet a halálozás, születés és házasság rovata. — Kevés volt a házasságfelbontás.

— A „Torontál” tudósítójától. —

Beeskerek, dec. 31.

Az anyakönyvi hivatalban ilyenkor esinálják meg a mérleget, az elmúlt év statisztikáját. Hány emberrel gyarapodott a város lakossága, hány személy vándorolt ki az életből örök pihenésre és hányan esküdtek egymásnak Isten és ember előtt örök hűséget.

Nem érdektelen felemlíteni az érdekes kimutatást és összehasonlítani az 1922. év statisztikájával. 1922-ben az anyakönyvi hivatalban vezetett lajstromok szerint 874 halálozás volt. Az idén kedvezőbb a helyzet, amennyiben a halálozási szám kilencvenkettővel csökkent. 1923-ban tehát összesen 782-en haltak el.

A születések statisztikája szintén esiként mutat. 1922-ben kilencszázöt gyermekkel szaporodott a város lakossága, míg az idén tizenkettővel kevesebb új polgárt irtak be az anyakönyvi nagy könyvekbe, vagyis összesen nyolcszázkilencvenhárom esetben látogatott el az a bizonyos gölya a „kiszemelt” házakra.

Az esküvők száma is csökkent, ha nem is jelentősen. Tavaly 284 pár vette magára Hymen és Amor rózsaláncait, míg az idén 268 pár, tehát tizenhat párral, harminckét személlyel kevesebben mondták ki a boldogító „igen”.

A statisztika margójára érdemesnek tartunk feljegyezni néhány érdekességet. Az elhaltak között feltűnő sok a csecsemő. Az anyakönyvi lapok futólagos áttekintésénél is kiténik, hogy a csecsemőhalandóság a születések husz százalékára terjed ki.

Házasságfelbontás ez évben feltűnően kevés történt. A legutolsó negyedévben mindössze nyolc esetben törölték házasságot a beeskereki polgári tanács ítélete alapján. Az előző három negyedévben pedig együttesen sem rugnak fel nagyobb számban az elválások.

A legtöbb esküvő novemberben volt. Számszerint negyvenöt. Sorrendben utána a szerelem hónapja — május következik, amikor harmincöt pár járult az anyakönyvvezető elé.

A VOJVODINA D. D. MALOM

összes katolikus üzletfeleinek boldog újévet kíván.

Üegszebb karácsonyi ajándék!

Szövet- és selyemruhák, jum-perek, mellénykék, sálak, kalapokban nagy választék!
Aszlányi Julia kalap- és nődivatterme, Nemanjina (Jenő herceg) utca 7 szám, Tunner-féle ház.

Az új városi képviselőtestület első ülése.

Megválasztották a különféle bizottságokat. — Óriási érdeklődés volt a közgyűlés iránt.

— A „Torontál” tudósítójától. —

Beeskerek, dec. 31.

Beeskerek város ujonnan kinevezett képviselőtestülete szombat délután három órakor tartotta első közgyűlését. Az ülés iránt a szokottnál jóval nagyobb érdeklődés nyilvánult meg, a megyeháza nagyterme egészen megtelt új és régi tagokkal, valamint érdeklődőkkel, a karzatok pedig szintén zsúfolva voltak, ami eddigelé ritkán történt meg.

Röviddel három óra után nyitotta meg a közgyűlést Alkserty Bogolyub polgármester. Felolvasta a belügyminisztérium rendeletét, amellyel a régi képviselőtestület feloszlatja és új tagokat nevez ki. Utána áttérnek a különféle bizottságok megválasztására. Az új képviselőtestület Zsupanszki Szlavko dr. erre vonatkozó előterjesztését elfogadta s ugy eszerint alakultak meg a város ügyeit a közgyűlésre előkészítő bizottságok.

Az állandó választmány, a pénzügyi, számvizsgáló, jövedéki, közmunkaügyi, kertügyi, építészeti, kufurási, kövezetiügyi, egészségügyi, gimnáziumi, színházi, villanytelep, nyugdíj, gazdasági és szegényházi ügyeket intéző bizottságok megválasztásánál csak annyiban történt módosítás, hogy egyesek helyébe, akik nem képviselőtestü-

leti tagok és véletlenség folytán kerültek be a névsorba, kimaradtak és helyüket mások foglalták el.

A közgyűlés során felszólalt még Zsivanovity Gavra, aki a fontosabb bizottságokba egy-egy szocialista képviselőtestületi tag beválasztását kérte.

Az állandó választmány a következőkből alakult meg: Matity Misa dr., Staity Zsiva, Dimitrievity Mirko, Jankovity Koszta, Beslity Nikola, Váraçy Imre dr., Kardos Samu dr., Zsupanszki Szlavko dr., Terzin Zs. Zsivko, Milykovity Jovan dr., Mojity Dragutin, Jurányi Ljudevit, Jovanovity A. Branko, Gligorijevity Joca, ifj. Gyuresin Zsiva, Kozlovaeski Gyoka, Turinszki Pera, Nedity Dusan, Miltiyev Zsiva és Milya Nika.

A közgyűlés után az állandó választmány és a pénzügyi bizottság összeült és megtárgyalta az ez évi utolsó városi közgyűlés tárgysorozatát. A két bizottság este hét órára készült el munkájával.

Az 1923. évi utolsó közgyűlést újabb döntés folytán nem ma délután tartják meg — mint szombati számunkban jeleztük — hanem délután két órai kezdettel. Ez a közgyűlés is a megyeháza nagytermében lesz.

A bánsági kereskedelmi és iparkamara közgyűlése.

Március 2-án új kamarai választások. — Akció az illeték törvény egyik sérelmes rendelkezésének megváltoztatásáért.

— A „Torontál” tudósítójától. —

Beeskerek, dec. 31.

A bánsági kereskedelmi és iparkamara vasárnap délelőtt fél tíz órakor közgyűlést tartott a Lloyd-ban.

Cvetkov Rada kamarai elnök nyitotta meg a közgyűlést, üdvözölte a megjelenteket és bejelentette, hogy a kamara egyik agilis tagja, Jonovity Szvetozár panaszvői iparos elhunyt. A jelen voltak felállással rótták le kegyeletüket az elhalt iránt.

Különféle formaszagok elintézése után Sztanojlovity Aleksander kamarai titkár beszámolt a kamarának a legutóbbi közgyűlés óta kifejtett munkásságáról, amely hű képet nyújtott a fontos intézmény teljesítményéről. A jelentést a közgyűlés egyhangúlag elfogadta.

A pénzügyi bizottság jelentését ismertették ezután a kamara pénzügyi helyzetéről. A közgyűlés úgy határozott a múlt évről maradt tekintélyes nagyságu összeg felől, hogy azt a kamarai tisztviselők nyugdíjalapja javára fordítja, amelyből, ha megfelelő összeg gyűl össze, kamarai székhatat épít.

Utána megvitatták és elfogadták az 1924. évre készített költség-

vetést, amely 294.000 dinár kiadási előirányzatot és ugyanannyi fedezetet tartalmaz.

Ugyancsak elfogadta az igazgatóság azon előterjesztését, hogy március másodikán megejtsék a kamarai tagok választását, azzal a meghagyással, hogy addigra is a jelenlegi igazgatóság folytassa működését.

Továbbá elfogadta a közgyűlés Guitmann Béla javaslatát, amely szerint a kamara oly értelmű előterjesztést tesz illetékes helyen, hogy a kereskedelmi levelek, amelyekben pénzátvételt ismernek el okmánybélyeg, helyesebben illetékmentesek legyenek.

Gyárfás Ödön ezzel az üggyel kapcsolatosan ismerteti a nyugateurópai országok illetéktörvényeit és ugyancsak felkéri a kamarát, hogy az ország többi kamaráival egyetemben eszközölje ki az illetéktörvény sérelmes 33-ik szakaszának megváltoztatását.

Cvetkov elnök ezután bejelenti, a kiirt választásokra való tekintettel, az összes kamarai tagok felmentését s ezzel — délelőtt 11 órakor — berekesztette a közgyűlést.

HIREK

— dec. 31.

Lapunk legközelebbi száma Újév miatt szerdán a rendes időben jelenik meg.

A „Torontál” összes olvasóinak, előfizetőinek és hirdetőinek boldog újévet kíván a szerkesztőség és kiadóhivatal.

Istentiszteletek sorrendje. A római katolikusoknál az évvégi hálaadó istentiszteletet a főteri plébániatemplomban este 6 órakor, a gimnáziumi templomban ugyancsak este 6 órakor tartják meg. Ez alkalommal a Jézus szent szive és a Szent Sziv oltára javára gyűjtés lesz a templomban.

Újév napján fél 8 és fél 9 órakor csendes misek. Délelőtt 10 órakor ünnepi szentbeszéd, tartja Kovács István püspöki helynök. Utána infulus mise. Délután 3 órakor vecsernye.

Ref. istentisztelet lesz az ó-év utolsó délutánján fél 5 órakor s újév első napján délelőtt egynegyed 11 órakor.

Tisztelgés az adminisztrátornál. Újév napján délelőtt 11 órakor a papság és a római kath. hitközség testületileg üdvözlök az apostoli adminisztrátort.

Ref. egyházközségi főgondnok és gondnokválasztás. A helybeli ref. egyházközség január első napján délelőtt 11 órakor az istentisztelet végeztével egyházközségi főgondnok és gondnokválasztást tart, amelyre az egyházközség választó tagjait ezúton is meghívja az Egyházvezetőség.

Dr. Steiner Gyula temetése. Vasárnap délelőtt 10 órakor temették el óriási részvét mellett dr. Steiner Gyula közkórházi főorvost. A temetésen, amelyen a város társadalmának szinte-java résztvevett, az egyházi funkciókat dr. Niedermann Mór főrabbi végezte, aki megható beszéddel rajzolta meg az elhunyt arcképét mint emberbarátot, orvosot és válaszó emberet. Majd Hubert Zsigmond dr. a zsidó hitközség nevében bucsuztatta dr. Steinert, aki alelnöke volt a hitközségnek. Dr. Iványi Mór főorvos pedig a beeskereki orvosi kar nevében mondott megható bucsubeszédet.

Vasárnap nyitva maradhatnak az összes üzletek. Beeskerekre tegnap távirati rendelet érkezett a szociálpolitikai minisztériumtól, mely szerint január 6-án vasárnap, a gör. kel. karácsony előnapján az egész napon át nyitva tarthatók az összes üzletek.

A vallásbeeskereki nőegylet január 5-én tartja idei táncestélyét. A nőegyleti mulatságok régi jó híre előzi meg az ideai táncmulatságot, amelyre városszerte nagyban készül már a fiatalság. Az estét rövid műsor vezet be, amelyet a rendezőség úgy állított össze, hogy igazán élvezetes és mulatságos legyen.

A búr asztaltársaság január hó 5-ére hirdetett társasvacsoráját január 11-ére halasztották.

A királyné az iskolásányok között. Beogradból jelentik: Mária királyné tegnap látogatást tett a beogradi leánygimnáziumban és ajándékokat osztogatott szét a növendékek között.

Miletity miniszter a királynál. Miletity Krszta földmivelésügyi miniszter tegnap kihallgatáson fogadta öfelsége, akit informált a mezőgazdaság helyzetéről.

Mély
S
so
z
Meg

Három hónap — zsebmetszésért.
Moróczy Mátyas novibecseji földmives ez év szeptemberében a becseji piacon ellopta Kopinjin Milija pénztárcáját százötven dinár készpénz tartalommal. A becskerei törvényszék büntetőtanácsa szombat délután itélkezett Moróczy felett és három havi fogházzal sújtotta. Ugy az ügyész, mint az elítélt megnyugodott az ítéletben, mely ezáltal jogerőre emelkedett.

Szilveszter.

Ma éjfélkor....
Mi is lesz ma éjfélkor? Az új esztendő tartja bevonulását és elküldi a régijt. Hát kérem ez nevezetes pillanatot. Akik értenek hozzá, azt mondják, hogy ez az ólomöntés ideje. Vízbe öntik a forró ólmot és az azután szeszelyes formákba szilárdul, hogy világosan föl lehet benne ismerni az „Ó” arcát, vagy nevének kezdőbetűjét. A nagy lányok már okosabbak. Ólomöntés helyett inkább elmennek a táncterembe, ahol ha nem is pontban éjfélkor, és ha nem is ólomban, de még is megpillanthatják azt az „Ó”-t. Káprázatos fényben, talán egy kis mámorban, szóval mindazon ravasz körülmények között, amiket Amor barátunk kitalált a még szabadon dobogó szívek részére.

A múlt és a jövő hangulata kavargog most a fényes báltermekben. És az egész kavargóság fölött a megvénülhetetlen, az el nem pusztítható Amor parancsol. Most jön az ő ideje, jön a farsang... Szoktak ugyan ilyen Szilveszter-éjszaka. Szoktak ugyan ilyenkor, Szilveszterkor elmélkedni is az évfordulás jelentőségén. Hanem a fiatalok azt tartják: bolond az aki filozofal, amikor rózsát téphet! És ha ilyen könnyű áron lehetünk fiatalok, miért ne legyünk!

Táncra perdül tehát ma éjjel Beeskerek fiatalága. Mámoros zene hangjainál halad át az új esztendő kapuján, amely reméljük jobb, különbség mint a tavalyi volt. Hogy eléggé örülnek jöttének, bizonyítja a mulatságok egész legiója, amellyel az új évet várják ma éjszaka Beeskereken. A Kaszinóban tagja a Kaszinó-társulat rendez műsoros Szilveszter-estélyt. A Klub-kávéházban a Schwäbische Sportverein, a Korona-szálló tánctermében a Slavija sportegylet rendez műsoros estélyt. Azonkívül majd minden vendéglőnek, korezmának van valamilyen törzsasztala, amely a Szilvesztert megünnepli. Nagyon sok nagyszabású multság lesz magánházaknál is.

D'Annunzio szerzetes lesz. Rómából jelentik: D'Annunzio, a hányattott életű, kalandos olasz író életének újabb fejezetéhez érkezett. A volt hadvezér-kormányzó, Duse Eleonorának, a világhírű tragikának volt szerelme, elhatározta, hogy szakít a világi élettel és kolostorba vonul. Ezzel a tervvel a világhábo-

A macedon kisebbség problémájának megoldását sürgeti a bolgár szobranje.

A beogradi minisztertanács ülése.

— A „Torontál” beogradi munkatársának telefonjelentése. —

Beograd, dec. 31.

Szófiai jelentés szerint Cankov miniszterelnök a szobranjében való bemutatkozása alkalmával Macedoniáról is beszélt és rámutatott arra, hogy az SHS kormánynak rendeznie kell a macedon kisebbség kérdését.

A minisztertanács tegnap délelőtt ülést tartott, amelyen Cankov kijelentését is megtárgyalták. A külügyminiszter bejelentette, hogy Rakity szófiai SHS követet táviratilag Beogradba rendelte, hogy részletesen informálja a kormányt a

bolgár miniszterelnök beszéde felől.

A minisztertanács ezenkívül megvitatta a január 9-én összeülő kis-entente konferencia ügyét és megbizta dr. Nimesity külügyminisztert a tárgyalások lefolytatásával.

A belügyminiszter közölte a kormánnyal, hogy rendeletet adott Radics Stepan horvát parasztvezér azonnali letartóztatására, amint SHS területre lép, mivel immunitását amugy is felfüggesztette a parlament.

Enyeleg egymással a francia és az angol kormány.

— A „Torontál” tudósítójának távirata. —

London, dec. 30.

Franciaország tudvalevőleg nagyobb kölcsönt szavazott meg az SHS államnak, Romániának és Lengyelországnak.

Az angol kormány kérdést intézett most az SHS államhoz, Romániához és Lengyelországhoz, hogy milyen

zálogokat kötöttek le Franciaországnak a kapott kölcsönért. Ez

a lépés az angolok részéről revans akar lenni. Akadályt gördítenek Franciaország útjába, mert a német élelmiszerkölcsön prioritásával szemben Franciaország visszatartó magatartást tanusított.

A zálogok ugyanis az egész ententéi és így Franciaországnak külön nem köthető le semmi biztosítékul.

ru befejezése óta foglalkozik a költő és legközelebb zarándokuttra megy Assisi Szent Ferenc sírjához. D'Annunzio különben az év eleje óta visszavonult életet él. Irodalmi munkásságát teljesen abbahagyta, nem keresi a nyilvánosságot, az egész napot meditációkkal tölti és vallásos iratokat olvas.

Tisztviselő redukció a földmivélségi ügyi reszortban. Beogradból jelentik: A király tegnap ukázt irt alá, mely szerint a földmivélségi miniszteriumból és alárendelt hivatalaiból háromszáz tisztviselőt redukálnak ki.

Köszönet. Mindazoknak, akik városunkból ez év folyamán adományokkal támogatni kegyesek voltak a jugoszláviai egyetlen református árvaházat Crno-Brdo-n (Bácsfeketehegyén), van szerencsém az árvaház vezetőségének s a huszonegy árvának hálás köszönetet tolmácsolni. Szabó Zoltán ref. lelkész.

* **Uj zenekar a Vojvodina kávéházban.** A Vojvodina (Rózsa) kávéház január elsejével új zenekart kap. A kávéház tulajdonosának sikerült nagy anyagi áldozatok árán leszerződtenie a suboticei városi

kávéházban játszó Beer Jenő-féle szalonzenekart, amely a legkitünőbb zenészekből rekrutálódott s olyant produkál, amilyent nagyvárosi híres zenészkávéházak sem nyújthatnak a közönségnek. Beer Jenő a szakavatott művész érzékével és tudásával vezeti zenekarát és énekkel és táncal teszi változatossá a Vojvodina kávéházba járó közönség estét. Megnyitó holnap, újév estéjén.

Dr. Salgó Imre volt közkórházi orvos, orvosi rendelését Knez Milutina (Nicky) utca 6. szám alatt megkezdte. Rendel délelőtt 8-10-ig és délután 3-5 óráig. Telefon 34.

Meghalt a cseh-zsidópárt megalapítója. Prágából jelentik: A napokban hosszú betegség után meghalt dr. Geduldiger Hugó, aki Massarykkal együtt valamikor az ifjú cseh-párt vezetésében vett részt, majd megalakította az ugynevezett cseh-zsidó pártot, amely már a régi kormányzat alatt is csehszlovák nemzeti alapra helyezkedett.

* **A világhírű és legjobb Bally-és Popper-cipők megérkeztek.** Liptay Dezsőhöz.

Orvosi hír. Dr. Lazarevity Vojin közkórházi sebészorvos németországi tanulmányutjáról visszatért és január 1-től rendel 9-11. Gimnazijska ul. 5. Telefon 50.

Egy hajó legénységének tragédiája. New-Orleansba érkezett nemrég egy hajóinas s borzalmas történetet mondott el ott a Mydningen nevű norvég gazolinos hajó tragikus sorsáról. Mexikó közelében nagy vihar lepte meg a kis hajót és napokig hánnya ide-oda a toronymagas-águ hullámokon. Ole Gabrielson kapitány végre esónakba szállt a hajó legénységével együtt és elhagyta a sülyedő hajót, melynek megmentésére már gondolni sem lehetett. A esónak azonban nemsokára összeroppan a hullámok szorítá-ától s a hajótöröttek deszkadarabokon meghúzódva várták eorsukat. A hullámok azonban lesodorták őket a mélységbe. A esodálatosképpen megmenekült hajóinas elmondotta, hogy egy másik hajóinas megőrült a szenvedéstől s „megyek, megyek!” kiáltással beleugrott a tengerbe és ott veszett. A kapitány mielőtt elpusztult volna, két-ébeesett hangon bucsuzott el otthonhagyott feleségétől és gyermekétől, egy fiatal svéd tengerész pedig menyasszonyától. A megmenekült hajóinas is majdnem a vízbe ugrott már két-ébeesésében, de szerencsére egy véletlenül arra tévedt hajó megmentette.

* **Uj gyáralapítás Novi Sadon.** „Novost” redőny, vas, drót és plé árúgyár bej. cég alatt Novi Sadon új gyár létesült, amely működését már meg is kezdte. A gyár elsősorban gu technikai felszerelésénél fogva ki tudja elégíteni az összes, szakmájába vágó igényeket és bátran felveszi a versenyt úgy a hazai, mint a külföldi konkurenciával szemben. Elsősorban vezetésénél fogva, árai minden konkurencián kívül állnak.

Olesó klasszikus zeneművek. Az Orient hírlap- és zeneműterjesztő vállalatnak sikerült beszerezni a világ legnagyobb zeneszerzőinek műveiből egy kollekción, amelyet páratlan olesó áron nyújt a zenkedvelőnek. Így bő választékban kaphatók: Mozart, Liszt, Chopin, Mendelsohn, Schubert, Schumann, Tschaiikovszky, Beethoven, Rubinstein, Delibes, Bach, Offenbach Smith, Weber, Badarzewsky, Yradier, Ivanovicsi, Vajna, Jauner, Oesten, Rachmaninoff, Richards, Adams, Jauner és Gordini legszébb művei, amelyek gazzi műélvezetet nyújtanak minden zenekedvelőnek. És ehhez a sok szép melódiához rendkívül olesón juthat a közönség, mert minden zenemű darabonként csak 12 dinárba kerül. A zeneművek megtekinthetők és kaphatók az Orient főutcai üzletében.

Mélyen leszállított árak!

Szővet, selyem, bársony, flanel, pargét, zefir, vászon nagy választékban.

Meglepő olesó árak!

AZ „ARANY CSIGUAG”-NÁG

Cegszébb karácsonyi ajándékot legjobb minőségben legolcsóbb árban csak nálam kaphat.

Csucs János Vel. Beeskerek, Aleksandrova u. 1.

Mélyen leszállított árak!

Batist, ettamin, crep-de-chine, asztalnemő, ágygarnitúra, csipkefüggöny, paplanok, hutorszővet nagy választékban.

Meglepő olesó árak!

* Ami Önnek kell, az a valódi Elsa-fluid! Ez az igazi háziszser, mely megszünteti fájdalmait! Próbaküldemény 27 dinár. Feller V. Jenő gyógyszerész. Stubica Donja, Central 202. sz. (Horvátország.)

* A velikibecskerei famunkások csoportja tudatja ugy a helybeli, mint a vidéki famunkásokéval, hogy a Meleghy Pál velikibecskerei butoriparvállalat műhelye bojkott alá helyeztetett A vezetőség.

UI SZERENCSE ÉS ÉLETKEZVET nyereség minden nőgy. ha külsejét szebbé alakítja és jobban teszi embertársainak. Sok díszesrebben részesülnek, mint a szépségápolás kedvelt szerepei. Feller V. Jenő "Elsa" libomtejszappan. "Elsa" arc- és bőrvédőkenőcs. "Elsa" Tanochina hajnövegtökőcs. Szétküldi: FELLER V. JENŐ patikás. STUBICA DONJA, Central 202 sz. (Hrvatska)

Nagyrebcsült keresztény vevőimnek boldog újévet kívánok. Özv. Kohn Hugóné.

A Rózsavölgyi és Moravetz zenealbumok megérkeztek és kaphatók az Orient főtele üzletében. A gyönyörű kiállítású gazdag tartalmu albumok igen alkalmasak karácsonyi ajándéknak is. A Moravetz-album ára 60 dinár, a Rózsavölgyi-é pedig 50 dinár.

Magyar Lányok legújabb száma megérkezett és kapható az Orient főtele üzletében. Ára 4 dinár. Tők az Orient főtele üzletében.

A Gy. O. Sz. bányászati szövetségének közgyűlése.

— A „Torontál” tudósítójától. —

Becskerek, dec. 31.

A bányászati gyáripárosok szövetsége vasárnap délután három órakor a Lloyd különtermében Jankovity Koszta elnöke által plenáris ülést tartott.

Az elnök rövid üdvözlő beszéde után átadja a szót Sztanojlovity Sándor titkárnak, aki felolvassa a múlt évről szóló zárszámadásokat és bejelenti, hogy ötezeröttszáz dinárra nem jutott fedezet, amit az ülés tudomásul vett.

Utána felolvasta az egyesület működéséről szóló terjedelmes jelentést, amely élelken rámutat az eredményes munkára, amit a szövetség központja utján végzett. A szövetség intervenciójára többek között a novisádi munkáskamara megígérte, hogy a bányászati gyárosok kérvényeit, amelyekben külföldi szakmunkások beutazásának engedélyezését kérik, gyorsan fogja elintézni s a véleményezést azonnal továbbítja a szociálpolitikai miniszteriumnak.

A kereskedelmi törvény 123-ik szakaszának megváltoztatása érdekében együttes elhatározással újabb akciót indítanak. A kérdéses pont ugyanis előírja, hogy az ország határmentén ötven kilométer körzeten belül nem szabad gyárat építeni, ami nem jelentene mást, mint hogy az országhatárokkal határolt Bányászati gyáripárosok fejlődési lehetőségét csirájában megfojtáná.

Sztanojlovity titkár ezután az 1924. évre szóló költségvetést ismertette, amelynek 68.000 dináros kiadási előirányzatát felosztották az egyesületi tagok között.

A plenáris ülés délután öt órakor véget ért.

Tizenkét évi fegyház szándékos emberölésért.

A novibecseji dráma a bíróság előtt. — Gyilkosság egy szék miatt.

— A „Torontál” tudósítójától. —

Becskerek, dec. 31.

A szombat délelőtt tartott büntetőfő tárgyaláson két nagyszabású bűnügyben ítélkezett a becskerei törvényszék büntető tanácsa.

Az első esetben a vádlott Joszimovity Milivoj 22 éves novibecseji földműves volt, aki ez év augusztus 16-án Kurbanszki Julka vendéglőjében leszurta Bain Zsiva 20 éves földművestársát. Joszimovity egy asztalnál ült az áldozattal, még pedig úgy, hogy Bain egy helyvel beljebb foglalt helyet. Bain két ízben egymásután kiment az udvarra, ami csak úgy történhetett meg, hogy Joszimovity előbb felkel és kiengedi a keskeny helyre szorult társát. Harmadik esetben Joszimovity megunt a folytonos felkelést és nem akart eleget tenni Bain felkérésének. E körül ezután izgalmas vita támadt, majd verekedés keletkezett, melynek hevében Joszimovity kést rántott s azzal előbb mellbe szurta, majd pedig kezével leszorítva áldozata fejét, háromszor egymásután a nyakába döfött. Bain

vértől elborultan holtan zuhant végig a koresmapadlón.

A tárgyaláson elsőnek a vádlottat hallgatták ki, aki azt vallotta, hogy Bain támadt reája és ő csak önvédelemből követte el tettét, amikor a vér már az arcába tódult, különben is részeg volt és tettét beszámíthatatlan állapotában követte el.

A tanuként kihallgatott vendéglősné, Kurbanszki Julka ezzel szemben kijelentette, hogy a vádlott mindössze három pohár bort ivott, nem volt részeg s ennek folytán tudhatta is, hogy mi eszelecszik. Bain nem bántotta, orrát ő verte be, amikor szét akarta választani a verekedni készülő legényeket.

A bíróság a déli órákban hirdette ki az ítéletet, mely szerint Joszimovityot szándékos emberölés bűntetteiben bűnösnek mondja ki s ezért tizenkét évi fegyházra ítélte. Maksimovity ügyész súlyosbításért és dr. Pavlovity védő képviseletében megjelent Laving Géza dr., valamint az elítelt enyhítés végett fellebbezett.

Egy családi krónika története.

Az ősi sárosmegyei Borsodi-családban valamelyik szépapának fiukapja feljegyezte a családi életben előfordult nevezetes események dátumait, mint ahogy mai napság is kalendáriumokba be szokták jegyezni gondos családapák a családi dátumokat. Az apa után kegyeletből követte ezt a szokást a fiu, fiutól átvette unoka s a családnak a feje mindig egyuttal krónikása is volt a családi történelemnek. Így lassan gyűltek, szaporodtak a feljegyzések, a családi krónika alapjait megvetették, az egymásra halmozódó lapok szép díszbőrös kötéssel tűzödték egybe. Az a három évszázad, amelyben gondos családapák a családi eseményeket papíron megrögzítették, az egykori felvidék életének igen változatos, viszontagságos napjai voltak s nem volt familia, amely a sorsfordulatok változatosságából ki nem vette volna részét. A reformáció korszakára az ellenreformáció következett s a luteránussá lett Sárosban ugyancsak nagy volt a eszásári komisszáriusok buzgalma, hogy ama 16. századeleji törvény szellemének érvényességét szerezzenek: lutherani autem comburentur. Bizonny Caraffa idejében az alkotmányosság szelleméért s a hithez való ragaszkodásért sok embernek kellett kinhalált szenvednie, soknak elbujdosnia. De sokszor portyázták végig ezt a területet a spanyol zsoldosok, no meg az erdélyi nagyszágos fejedelmeknek könnyű lovasai. Akadt bizony feljegyezni való elég abba a krónikába, hiszen nem egy Borsodit rántottak magukkal a rohanó események.

Most azután, már lezáródott a családi krónika. Sárosmegye s az Alföld közé határmegyét húzzák a

térképrajzoló indzellérek, a család egyik része itt maradt a régi rögön, a másik pedig új országba került. A krónika a Borsodi-özevegynél maradt, de a Putnokon lakó rokonok megemlékeztek a gyönyörű családi hagyományról s átkérték a krónikát, hogy ha majd megérke a Borsodi gyerekek, hadd folytatódjanak az emlékek. Az özeveg nem igen ismeri a könyvek értékét, jelentőségét, még kevésbé a csehszlovák államban a műemlékekre hozott törvényalkotást és így megkérte egyik ismerőjét, hogy alkalmaslag vigye át a könyvet a rokonoknak.

A jóbarát zivics késséggel vállalkozott a feladatra, a könyvet kézi táskájában legfelülre helyezte úgy, hogy a határvizsgálatnál rögtön ez kerül először kézbe. A vizsgálóbiztos érdeklődéssel forgatta a sürgült lapokat, amelyeken szlovák, magyar és német feljegyzések békés testvéri harmóniában fértek el s egy feljegyzést végigolvasott.

Mire a végére ért, már kész is volt a szentenciával, a könyv elkobzandó, mert műemlék. A műemlékek regisztrálásával ezen a területen dr. Polák József muzeumi igazgató van megbízva, aki miután végigtanulmányozta a krónikát, megállapította, hogy egyes följegyzések történeti értékűek. Így az egyik Borsodi szlovák nyelven elmondja, hogy az ellenreformáció korában menekülnie kellett s utja Csehországon vitt keresztül. Leírja élményeit s ebben a vonatkozásban műve forrás jelleget. Az érdekes krónika most ideiglenes letétben a Muzeumban van. Mint műemlék az országból ki nem vihető s ha a tulajdonosok nem mondanak le arról, hogy a család birtokában maradjon, akkor mint lajstromozott műemlék a családnak visszaadatik, de az ország területéről ki nem szállítható.

Közgazdaság

Bonyodalmak az Osztrák-Magyar Bank pénztárjegyeinek beváltása körül.

Wien, dec. 30.

Az Osztrák-Magyar Bank zavaratlan likvidációját ismét veszély fenyegeti. Az entente által kiküldött likvidátorok határozata szerint a felszámolók a volt közös jegybank forgalomban levő pénztárjegyeit névértékben, osztrák koronákban váltják be. Ezzel szemben a csehszlovákiai, magyarországi, jugoszláviai és romániai pénztárjegy tulajdonosok ragaszkodnak ahhoz, hogy a névértékben való beváltás saját valutáikban történjék meg. Az utóállambeli pénztárjegytulajdonosok azzal érvelnek, hogy igaz ugyan, hogy ezeket a pénztárjegyeket Bécsben állították ki, a kiállításuk azonban még az összeomlás előtt történt és a volt közös bank egyes fiókjaira, így például a budapesti második főintézkedésre, a prágai, brünni, zágrábi, kolozsvári, esernovitzi és egyéb fiókokra szólanak. Így tehát a likvidáló közös jegybank ezeket a pénztárjegyeket olyan valutákban tartozik visszaváltani, amely jelenleg a kifizetőhelyeken forgalomban van. A likvidátorok azonban ezekről a követelésekről hallani sem akarnak, hiszen ezek Magyarországon az általuk felajánlott összeg kétszeresét, Csehszlovákiában ezerszeresét, Jugoszláviában mintegy hétszázszorosát, Romániában pedig átlag négyszázszorosát tenné ki. Mivel azonban az utóállambeli pénztárjegytulajdonosok ragaszkodnak a nemzeti valutákban való beváltáshoz és igényeik teljesítését bírósági uton is kérik kiharcolni, a pénztárjegyek kérdése a likvidálás befejezését ismét kitolhatja.

A cseh cukorexport. Prágai jelentés szerint a cseh kereskedelemügyi miniszterium a meg nem adózott nyerscukor kivitelét megengedte. Az ilyen cukor kiviteli illetéket métermázsánként 30 cseh koronában állapította meg a miniszterium. Ugyancsak prágai jelentés szerint a napokban lett ismeretessé a cseh cukorgyárak központjának jelentése az idej cukorgyártásról. A jelentés szerint az összes csehszlovák cukorgyárakban 1923-ban 86 millió métermázsás nyerscukort termeltek az 1922. évi 6-6 millió mázsával szemben. Ez utóbbi számhoz járul még a decembertől—szepemberig termelt 1-2 millió mázsás nyerscukor, úgy, hogy a múlt kampány 7-8 millió mázsával zárult. Bár még az idén sok gyár nem fejezte be a kampányt, már megállapítható, hogy az öszttermés körülbelül 10 millió métermázsát fog kitenni. Az európai cukortermés mintegy 50 millió tonnát tesz ki s így a csehszlovák termelés az öszttermelésnek mintegy 20 százalékka. Az eddigi becslés mintegy 5-5 és fél millió mázsában állapította meg az exportálható nyerscukormennyiséget, ez a szám azonban körülbelül 1 millió mázsával emelkedett. (A múlt kampányban 3-9 millió tét az export). Október—november hónapokban már 2 millió mázsát exportáltak (a múlt kampányban 0-3 millió mázsát).

Igen tisztelt ügyfeleinknek, vendégeinknek, vevőinknek, ismerőseinknek és jóbarátainknak ezúton kívánunk

1924 BOLDOG ÚJÉVET! 1924

Arnold András vendéglős Zsitni trg)	Hoff Ferdinánd fűszer- és vegyeskereskedés Geteova (Német) utca	Mathiasz Pál asztalos, Begojski red, a Daun-téglagyárral szemben	Sólyom György vendéglős
Behring György vendéglős a Zöld vadászhoz (Nicky utca)	Hollóssy József vendéglős Petrogradska (Melencei) utca	Mesznik Imre divatárkereskedő	Schwarez János cipész Brigadira Risztitya (Aradáci) utca
Bauerle és Kartye mészáros- és hentesüzlet tulajdonosok	Horváth Gábor a „Drina”-szálló és vendéglő főpincére	Misljanov és Kadelburger fűszer- és csemegekereskedés Brigadira Risztitya utca	Szabó Pál vendéglős, Geteova (Német. u.
Bénes Mihály mészáros és hentes Brigadira Risztitya (Aradáci) u.	Huszár István „Kotárka” vendéglős (Amerika-negyed)	Novákovich Milán pékmester Brigadira Risztitya (Aradáci) u.	Szelgrád Antal asztalosmester
Berberszki Mita mechanikus (Kralja Petra trg)	Ivaniza Ferdinánd Károly üveg- és porcellánárkereskedés Aleksandrova (Fő) utca	Osztó János a „Drina”-szálló és vendéglő tulajdonosa	Szopcsák Ferenc a „Fehér galamb” vendéglő üzletvezetője
Bukovác János kalap- és divatárüzlete a „Srpska Kruna” kávéház mellett	J. Járosi vegyeskereskedő Knez Pavlova (Kinizsi) utca	Parmantier és Wilhelm bőrkereskedők Aleksandrova (Fő) utca	Tebesz János főpincér „Sólyom” sörcsarnok
Bukovác István divatárház tulajdonos Aleksandrova (Fő) u	Johanek István asztalosmester, Magyar utca	Velizar S. Paunovity rőtös- és divatárkereskedése Vel. Beeskerek, Aleksandrova (Fő) u	Teli Mihály borbély
Cservenanszky Testvérek cipőkészítő műhely, Benó-féle átjáróház	Johanek Anna varrónő, Nicky utca	Pencz Károly cukrász, Orient-szálló	Terzin Péter mészáros és hentes a Vági-féle gyógyszerárúval szemben
Dopler Ferenc a „Zenélőóra” vendéglő tulajdonosa	Keller János vendéglős, Peogradska (Écskai) u.	Perkovácz József bor- és pálinkanagykereskedése Vel. Beeskerek, Beogradska (Écskai) u.	Terzin Mirolyub mészáros és hentes, Kralja Petra trg
Bogdán Drobác üveg-, porcellán- és lámpaárkereskedés Zsitni trg (Buza tér)	Klementics Ferenc mészáros és hentes, Pénzügyi-palota	Radoszavlyevity Nika mészáros és hentes, a nagyhid mellett	Terzin Zsivojin i Sinovi divatárüzlet, Aleksandrova (Fő) utca
Feketics Mihály a Hochholzer-féle vendéglő bérletje	Kohn Dávid a „Vojvodina” (Rózsa) szálló, kávéház és étterem tulajdonosa	Borisláv Rakity vegyeskereskedő, Solunska (Révay) u.	Thurn Ferenc cipész Brigadira Risztitya (Aradáci) utca
Gaul és Poner férfiszabók, Krunska Korona) utca	Kohn Ignác bor- és szeszáranyagkereskedése és szilvriumfőzde, Vel. Beeskerek	Schager Nándor fűszerkereskedő Zmaj Jovina (Mária Terézia) u.	Varga Lajos cigáyprimás és zenekara Srpska Kruna-kávéház
Glaug József mészáros és hentes Brigadira Risztitya (Aradáci) utca	Kölbig Jenő a „Fehér macskához”	Sebestyén Kálmán vendéglős, Krunska (Korona) utca	Wantsik Aladár órás, Aleksandrova (Fő) utca
Glaug István vegyeskereskedő, Geteova (Német) u.	Krieger Mátyás vendéglős, Melencei utca	Scheidnass M. uri- és nődivatterme Pupinova (Árpád) u.	Weisz Karoly asztalosmester Zmaj Jovina (Mária Terézia) u.
Gombár Józsi a „Vojvodina” (Rózsa) kávéház főpincére	László és Pantovity fűszer-, festék- és rövidárkereskedés Vel. Beeskerek, Zsitni trg (Buzatár)	Scheinberger Manó mészáros és hentes (a postaépülettel szemben)	Wilhelm Ferenc cipész, Aleksandrova (Fő) utca
Gyorkös Lajos uriszabó, Vojvoda Putnika (Alkotmány) u. 23.	Lenhardt Antal hangszerkészítő Veliki Beeskerek, Fő utca	Simon József borpincetulajdonos Zadrusna bank épülete	Zekan Lusan vendéglős, Obala Rimcoze Jelene
Hieber Hugó szikvizgyáros és üveges Car Lazarevo (Báthory) utca	Mayer István borbély és fodrász (a főpostával szemben)	Sofron Ádám francia szabó Brigadira Risztitya (Aradáci) utca	Rada Zsivkovity vendéglős „Skoplje-kávéház”

**Családi
SZILVESZTER-ESTÉLY
a Kotárkában.**

A zenét KOVÁCS GAZSI zene-
kara szolgáltatja.

Belépődíj nincs.

Bogdan Drobac

üveg-, porcellán- és lámpaárkeres-
kedése Veliki Bečkerek, Zsitni trg 8. sz.

A karácsonyi és újévi ünnepekre
ajánlja dusan felszerelt raktárát min-
denféle porcellán- és üvegárkeres-
kedésben, tükrökben és szervizekben!

Nagy választék
vendéglői felszerelésekben! 1721
Legelőbb bevásárlási forrás!

ÉJJELI ŐR

azonnali belépésre
kerestetik.

Cím a Torontál kiadóhivatalában

**Vegyeskereskedés
felszerelése**

(alig használt állvány, mérleg stb.)
más vállalkozás miatt sűrűn eladó

Cím megtudható Léva névű üzletében,
főpostával szemben. 2423

ÜZLETMEGNYITÁSI!

Van szerencsém a nagyérdemű
közönség becses tudomására hozni,
hogy az Aleksandrova (Fő)-utcában, a
Vagi-féle gyógyszerárral szemben, egy

mészáros- és hentesüzletet

nyitottam, hol állandóan friss hússal,
főlvágottak- és kolbászfélékkel stb.
fogok a t. közönségnek szolgálni.

A t. közönség becses pártfogását
kérve, vagyok tisztelettel

TERZIN PÉTER, mészáros és hentes.

Tisztelt vevőimnek 2431
BOLDOG ÚJÉVET KIVÁNK!

Veliki-Bečkereki Malomépitő R.-T.

(A. D. za Podizanje Mlinova)

Telefon 264. Alapított 1921. Telegramm: „MÜHLENBAU“

Elvállalunk új malomépitéseket és átalakításokat legjob-
ban bevált rendszerünk alapján.

Gyártunk mindennemű malmi gépeket, azok részeit és minden szük-
séges berendezési tárgyakat, legrövidebb szállítási határidőre és legked-
vezőbb feltételek mellett.

Állandóan raktáron mindennemű gépek, hengerszé-
kek és Meteor-malomkövek.

Fennállásunk óta berendeztünk 20-nál több belföldi kereskedelmi és vámmalmot,
(napi fél vagonról 12 vagonig terjedő teljesítőképességgel), mely munkáink a
legsőbb eredményeket igazolják. Kívánságára árjegyzékkel, referenciákkal,
tervezetekkel és mérnöki kiküldetéssel szolgálunk 2490

Édes narancs érkezett!

Nagyban és ládászámra kapható

Özv. Guttman Jakabné és Fiainál

Veliki Bečkerek. 2537

Jelentem,

hogy a közlekedés Ameriká-
val és a Csókligettel meg-
szűnt. A megálló tehát
Zekan Dusannál. — 2529

Két tanonc

teljes ellátással azonnal felvétetik

Schager Nándor

fűszerüzletében Veliki Bečkerek,
Zmaj Jovina (Mária Terézia) u. 7.

**Tekintse meg a „Kaszinó“ ujonnan
berendezett pazar büfféjét!**

Veliki Bečkerek intelligens közönségének találkozóhelye a

„Kaszinó“-vendéglő

hol a legkellemesebben töltheti el a farsangot! Egyedüli legalkalmasabb helyi-
ség mulatságok, társasoszejevetelek és bankettek rendezésére Kényelmesen
berendezett éttermünkben táncmulatságok rendezésére teljesen díjtalanul
bocsájtuk a t. közönség rendelkezésére. Kitűnő konyha! Elsőrendű ételek
és italok! — Naponta frissen csapolt Dungserszky-féle dupla-malátásör.

Bérlők:

Schelling Gusztáv és Dajc Zsárkó

Nagyrabecsült vendégeinknek és ismerőseinknek boldog újévet kívánunk!

Január 1-től kezdve
minden este Gruja Ja-
nos közkedvelt cigány-
zenekara hangverse-
nyezik!



A farsangi szezon alatt
a kényelmesen beren-
dezett étteremben min-
den vasárnap este
táncestély lesz!

Értesítés!

Tisztelettel értesitem a t. közön-
séget és ismerőseimet, hogy a „Devet
Jugovitya“ (Dináros) vendéglőt, mint

üzletvezető

átvettem, hol állandóan a legjobb
italokkal és ételekkel fogok t. ven-
dégeimnek szolgálni. Állandóan ki-
tűnő zamatu édes must kapható.

A t. közönség és jóismerőseim
szives pártfogását kérem. Tisztelettel
Heinrich Domonkos, vendéglős.

Nagyrabecsült vendégeimnek
boldog újévet kívánok. 2487

**Egy
hálószoba - berendezés
és egy kredenc**

olcsón eladó.

Vojvoda Putnika (Alkotmány) u. 17. sz. a.

A kiadóhivatal telefonja — 21.
A szerkesztőség telefonja 281.

Krumenacker István

nyug. vasuti főfelügyelő vállal fuvarlevél
felülvizsgálást és vasuti szállítástól
eredő mindennemű visszkereket
(hiányok, sérülések és határidő tul-
lépések).

Vel. Bečkerek, Etvesova u. 5.

Különböző nagyságu jó állapot-
ban levő ajtók és egy Brow-
ning vadászfegyver jutányos
áron eladó. — Zmaj Jovina
(Mária Terézia) utca 20 szám
(kapu alatt balra). 2247

M. de BROUSSE PARIS

Fiók:

Vel. Bečkerek, Kralja Petra trg 4

Nemzetközi szállító,
elvállal minden e
szakmába vágó be-
es kiviteli üzletek
lebonyolítását.

2320 2320
Hetenkint külön nyűjtőkocsik.

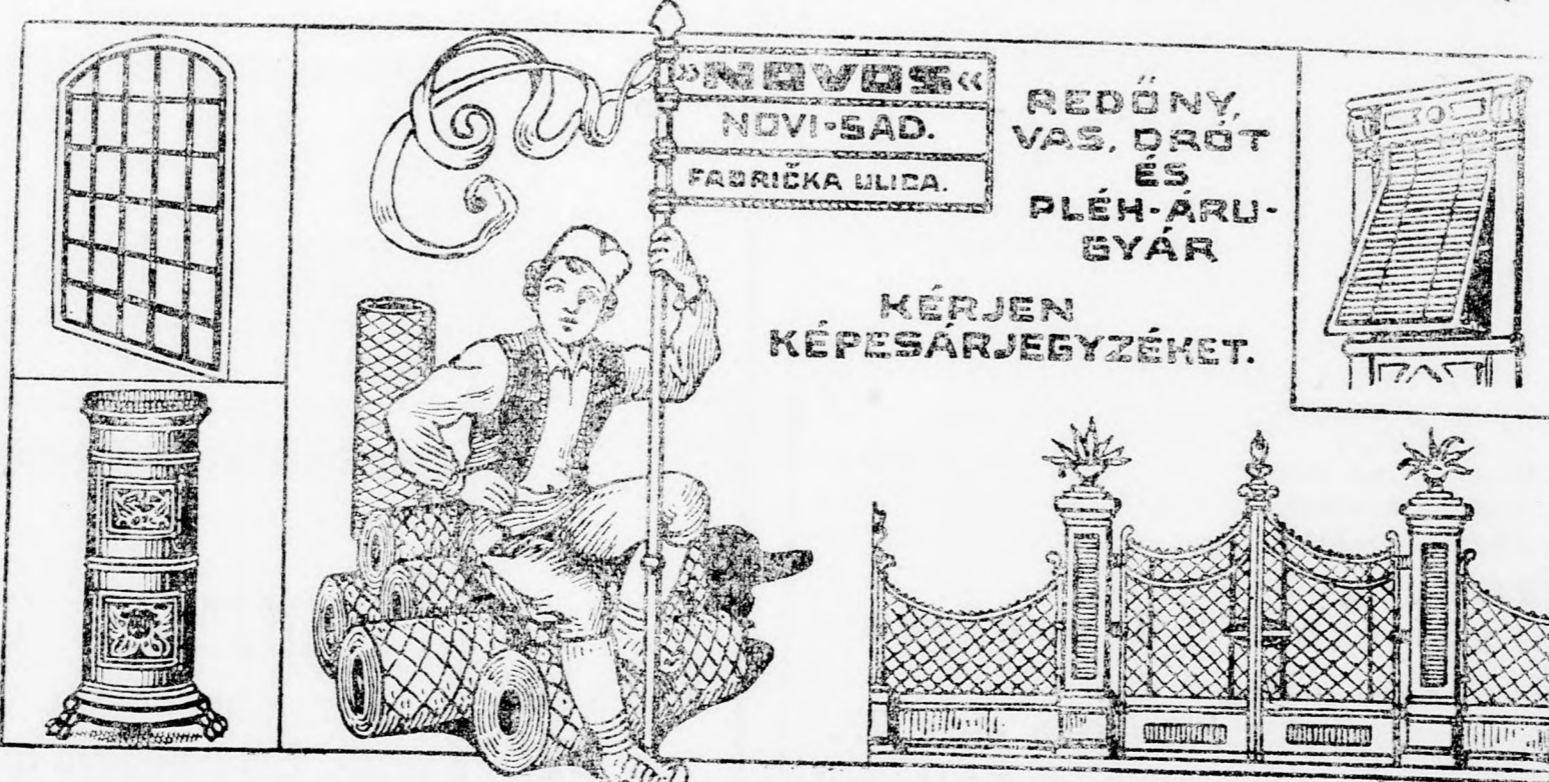
A „NOVOS“ GYÁR FŐBB CIKKEI:

1. Redőny-osztály.

Faredőny ablakoknak és
üzlethelyiségeknek, fa-
zsalugater, automatikus
készülékek vászonredőny
részére, acélredőnyök, de-
tektivrácsok, napellenzők
stb. és ezen iparba vágó
összes cikkek.

**2. Vaskonstruáció- és
vasáru-osztály.**

Masszív vasablakok, felül
világító ablakok, felvonók
teher- és személyszállítá-
sra, körlepesők, lépcső-
tartók, masszív vaságyak
minden kivitelben, vas-
matracok, vaskapuk és
vasrácsok és az építke-
zésbe vágó összes vas
tömegmunkák, kioszkok,
vastaligák és ezen iparba
vágó összes vasmunkák
és préselt vasárak.



REDŐNY,
VAS, DRÓT
ÉS
PLÉH-ÁRU-
GYÁR

KÉRJEN
KÉPESÁRJEGYZÉKET.

3. Drótfaru-osztály.

Összes drótfonatok, luk-
bőség 3 mm-től 120 mm-
ig, összes kerítésminták,
famadracok, madracfona-
tok, lábtörők, ipari célo-
kat szolgáló drótszjak,
munkásszekrények stb.
és ezen iparba vágó ösz-
szes cikkek

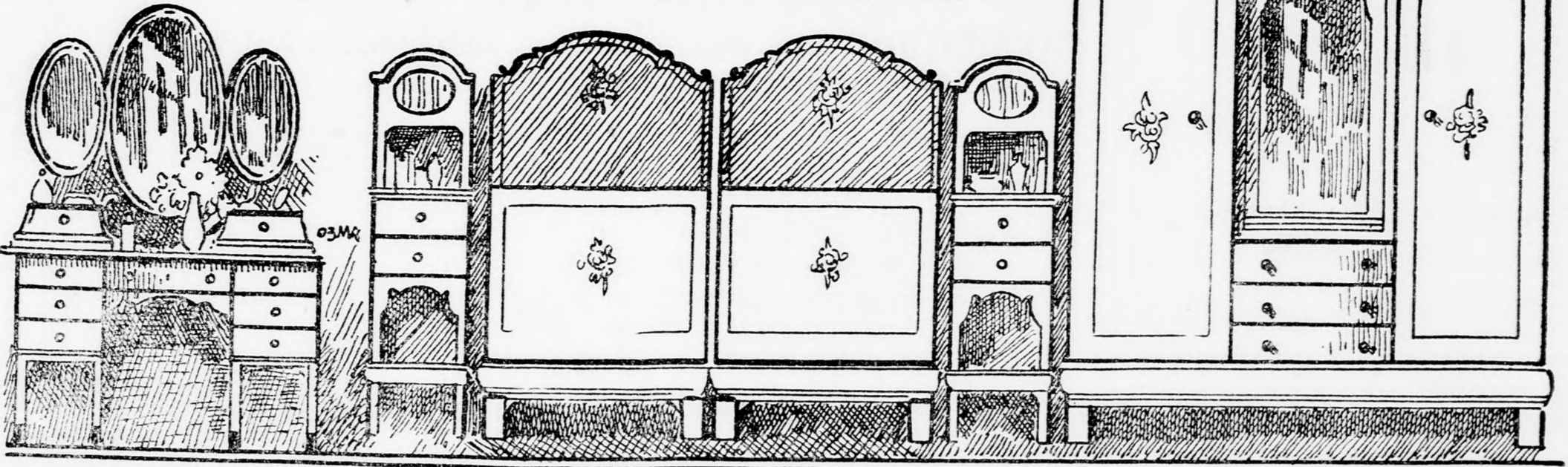
4. Pléháru osztály.

Dobozok, skatulyák, pléh
játékszerkek, pléh- és vas-
kályhák, fűrészporkály-
hák, takaréktűzhelyek,
sütők, bádóg kürtök, vöd-
rök, rezervoárok és ezen
iparba vágó összes cik-
kek. 2329

MEGEGHY PÁR butoriparvállalata

Szolid árak! Vel. Becskerek, Car Dusanova utca. Szolid árak!

Készít saját, géperőre berendezett asztalos- és karpitosműhelyében elsőrendű tömör, fényezett- és puhafabutorokat minden kivitelben, u. m.: háló-, ebédlő-, újszobákat és konyhaberendezéseket.



2219

Dr. LAZAREVIĆ VOJIN

KÖZKÓRHÁZI SEBÉSZ-FŐORVOS

németországi tanulmányutjáról visszatért és január 1-től rendel 9—11-ig Gimnazijska u. 5. szám. ::: Telefon 50.

Első Bánáti Gyógyszer és Kereskedelmi Dobozgyár Vel. Becskerek

Obala Princeze Jelene (Gizella-part) 6. Telefon 125.

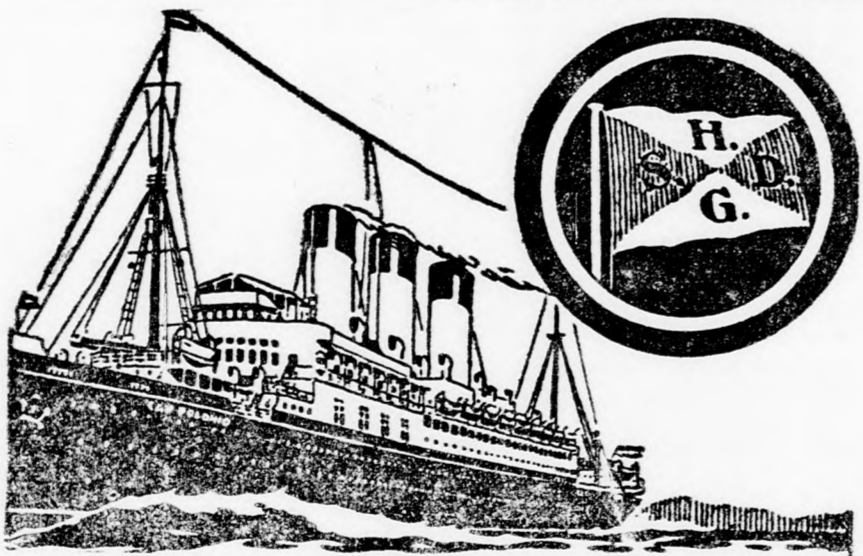
Gyógyszerész és kereskedő urak figyelmébe!

Gyáramnak nagyszabású kibővítése folytán abban a kellemes helyzetben vagyok, hogy megrendelőimet leg-
rövidebb időn belül gyorsan és pontosan ki tudom
szolgálni. Aruim szép és izléses kivitele pedig bármely
céggel szemben versenyen kívül áll. 2404

Állandóan raktáron van mindentéle gyógyszerdoboz,
illatszer-, ékszer- és díszműáru-dobozok, papirzacskó,
porkapszula és kereskedelmi doboz. Ajánlok nagyban
és kicsinybeni vétel mellett kalapsomagolópapírt, pa-
pirzacskókat, sütemény-, kapszula- és raktári dobozokat.

Schneider János

gyógyszer- és keresk. dobozgyáros és papirnagykereskedő.



Hamburg-Délamerikai Gőzhajózási Társaság

A legnagyobb, leggyorsabb és legszebb hajók a legkitünőbb berendezéssel I., II. és III. osztályú utasok részére

indulnak:

December 20-án „Antonio Delfino”
 22-én „Tucuman”
 31-én „Vigo”
Január 10-én „Cap Norte”
 11-én „Madeira”
 24-én „Vilagarzia”

619

Hamburgból

Argentiniába, Braziliába és Uruguayba.

Mindennemű felvilágosítást készséggel nyújt a

Jugoszláviai vezérigénység ZAGREB, Petrinjska ulica 73.

Ügynökségek: Beograd, Balkanska 49. • Vel. Becskerek, Svetosavska 18. • Bitolj, Bankarska 13.

Nyomatott Pleitsa Fer. Pálnál Veliki Becskerek.

Bognárműhely

elismert jóforgalmu házzal együtt, gáttér szalonfűrés, gyalu, hosszlyukfűrő, faesztérgagépekkel, 8 HP. villanymotorhajtásra berendezve, összes nyers- és készmunkával együtt jutányos áron elköltözés miatt eladó. Értekezhetni a tulajdonosnál, Megyeri úts Stari Becsei 2445

Egy ház

azonnal eladó

Beogradska (Écskai) utca 18. szám.

Ugyanott 2 darab új speditourkocsi eladó.

2421

Ne vegyen és ne fogadjon el mást, mint

„VULKAN”

„ETERNA” gummisarkot

mert az

a legjobb

a legolcsóbb és

a legtartósabb!

2347

„VULKAN” gummiáruraktár

Veliki Becskerek, Obala Princeze Jelene (Gizella-part) 7.



REDŐNYÖK

minden nemben, ugmint

2104

acél, „Esslingen“-féle fa,
zsaluablak és vászon,

továbbá az összes mű- és épületlakatosárak, valamint
teherfelvonók gyártása

BERNOLD SZILVESZTER, NOVI SAD

Alap. 1885.

A gázzárral szemben.

Telefon 234.

Nagy kupoló olvasztómű

üzemben van!

Gyártok minden mennyiségű és súlyú vas- és fémöntvényeket elsőrangú kivitelben. Vállalom azok megmunkálását. Kazánkovács munkák, új tűzszekrények, csőfalak készítését és foltzásokát vállalom. Autogénhegesztés és vágás. Nikkelezés és galvanizálás. Saját modell asztalos-műhely.

Krausz Gyula

Telefon 329.

vas- és fémöntődéje Veliki Becskerek, Gundulityeva utca 7. szám.

Telefon 329.

1610

Kiadja Pleitsa Fer. PÁL